

## RFB unterstützt Revision des Parlamentsrechts

*Biel, 26. Juni 2012*

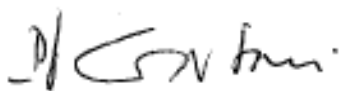
Der Rat für französischsprachige Angelegenheiten des zweisprachigen Amtsbezirks Biel (RFB) unterstützt die Totalrevision des Parlamentsrechts des Kantons Bern, die im Juni 2014 in Kraft treten soll. Aus Sicht der französischsprachigen Minderheitsrechte ist es eine gute Reform, welche die bestehenden Rechte beibehält und Praktiken konsolidiert, die im Grossen Rat bisher nicht festgeschrieben waren.

Der RFB unterstützt die Beibehaltung der Bestimmungen über die Deputation im Gesetz über den Grossen Rat, namentlich das den welschen Ratsmitgliedern aus dem Wahlkreis Biel-Seeland und dem Berner Jura gewährte Recht auf separate Abstimmungen. Indem mindestens drei welsche Ratsmitglieder eine separate Abstimmung verlangen können, bieten die Bestimmungen über die sogenannte Deputationsabstimmung (die unverändert bleiben) auch den Welschbieler Ratsmitgliedern die Möglichkeit, von diesem Recht Gebrauch zu machen und so der Stimme des zweisprachigen Amtsbezirks Biel Gehör zu verschaffen.

Was die Sprachen angeht, so fasst sich die heutige Geschäftsordnung für den Grossen Rat, die aus dem Jahr 1989 stammt, sehr kurz und beschränkt sich darauf, die Sprache der Beratungen zu nennen (Deutsch, Mundart, Französisch). Die neue Geschäftsordnung sieht vier Artikel zur Zweisprachigkeit vor, in denen u. a. die Vorschriften zur Simultandolmetschung und zur Übersetzung von Unterlagen präzisiert werden. Nach Auffassung des RFB garantieren diese Bestimmungen einen guten Parlamentsbetrieb in beiden Amtssprachen.

### **Rat für französischsprachige Angelegenheiten des zweisprachigen Amtsbezirks Biel**

Der Präsident:



Philippe GARBANI

Der Generalsekretär:



David GAFFINO

#### **Notiz an die Redaktionen:**

*Die in dieser Medienmitteilung erhaltene Stellungnahme steht mit allen vom RFB veröffentlichten Dokumenten (Geschäftsberichte, Medienmitteilungen, Stellungnahmen) auf der Website [www.caf-bienne.ch](http://www.caf-bienne.ch) zur Verfügung.*

*Weitere Auskünfte erteilen:*

- *Philippe Garbani, Präsident des RFB: Tel. 032 365 00 59 oder 078 897 57 36*
- *David Gaffino, Generalsekretär des RFB: Tel. 032 323 28 70 oder 079 957 20 57*